

Raluca Nițu

Raluca Nițu

**English – Romanian Dictionary
of Specialised Terms:
Travel and Tourism**



**Editura UNIVERSITARIA
Craiova, 2020**

Referenți științifici:

Conf.univ.dr. Adina Matrozi

Conf.univ.dr. Ana Maria Ionescu

Lect.univ.dr. Cristina Micu, consultant de specialitate

Copyright © 2020 Editura Universitaria

Toate drepturile sunt rezervate Editurii Universitaria

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
NIȚU, RALUCA**

**English-Romanian dictionary of specialised terms :
travel and tourism / Raluca Nițu. - Craiova : Universitaria,
2020**

Conține bibliografie

ISBN 978-606-14-1628-8

81

© 2020 by Editura Universitaria

Această carte este protejată prin copyright. Reproducerea integrală sau parțială, multiplicarea prin orice mijloace și sub orice formă, cum ar fi xeroxarea, scanarea, transpunerea în format electronic sau audio, punerea la dispoziția publică, inclusiv prin internet sau prin rețelele de calculatoare, stocarea permanentă sau temporară pe dispozitive sau sisteme cu posibilitatea recuperării informațiilor, cu scop comercial sau gratuit, precum și alte fapte similare săvârșite fără permisiunea scrisă a deținătorului copyrightului reprezintă o încălcare a legislației cu privire la protecția proprietății intelectuale și se pedepsesc penal și/sau civil în conformitate cu legile în vigoare.

A

- **aboard** ~ la bord
- **aboyeur** ~ angajat în bucătăria unui restaurant care transmite comenzile de la ospătari la bucătari
- **abroad** ~ în străinătate
- **absenteeism** ~ absenteism
- **accelerated freeze-drying** ~ uscare accelerată prin congelare
- **accept** ~ a accepta
- **access** ~ acces (pentru persoane cu dizabilități)
- **accessibility** ~ accesibilitate (pentru persoane cu dizabilități)
- **accessible** ~ accesibil (pentru persoane cu dizabilități)
- **accessible room** ~ încăpere pentru persoane cu dizabilități
- **accident** ~ accident
- **accident insurance** ~ asigurare de accidente
- **acolade** ~ premiu, distincție
- **accommodate** ~ a caza
- **accommodation** ~ cazare
- **accommodation provider** ~ furnizor de cazare
- **accompanied** ~ însoțit (de un adult pe parcursul călătoriei)
- **accompanied baggage** ~ bagaj de cală (transport aerian)
- **accompanied child** ~ copil însoțit de un adult
- **accompaniment** ~ garnituri (la felurile principale)
- **accompany** ~ a însoți
- **accordingly** ~ corespunzător
- **according to** ~ conform
- **accountable** ~ responsabil
- **accredited** ~ acreditat
- **accrue** ~ a crește, a spori
- **acknowledge** ~ a confirma (primirea)
- **acknowledgment** ~ confirmare de primire
- **action-packed holiday** ~ vacanță activă
- **activity** ~ activitate (de petrecere a timpului liber)
- **activity holiday** ~ vacanță tematică
- **actual flying time** ~ timp real de zbor
- **ad** ~ anunț publicitar
- **adaptor plug** ~ adaptor de priză

- **added value** ~ valoare adăugată
- **addition** ~ adăugare; **in addition to** ~ în plus
- **additional** ~ adițional
- **additional premium** ~ poliță de asigurare suplimentară
- **additive** ~ aditiv alimentar
- **add-on** ~ opțiune suplimentară taxabilă
- **address** ~ adresă
- **add up** ~ a aduna
- **adjoining** ~ alăturat; **adjoining rooms** ~ camere alăturate
- **administration** ~ administrare; administrație; **administration costs** ~ costuri administrative
- **administrative** ~ administrativ
- **admission** ~ intrare; recunoaștere; **admission charge / admission fee / admission ticket** ~ taxă de intrare
- **admit** ~ a primi; a admite; a recunoaște
- **admittance** ~ primire; acces
- **adulterated** ~ alterat, modificat (prin adăugarea unor ingrediente inferioare)
- **ad valorem** ~ conform valorii
- **advance** ~ avans (financiar); a devansa
- **Advance Purchase Excursion** ~ zbor la preț redus rezervat în avans
- **advance reservation** ~ rezervare în avans
- **adventure** ~ aventură
- **adventure holiday** ~ vacanță activă
- **adventure tourism** ~ turism activ
- **adventure travel** ~ călătorie activă
- **advert** ~ anunț publicitar
- **advertise** ~ a face publicitate
- **advertised tour** ~ tur prezentat în broșură
- **advertisement** ~ anunț publicitar
- **advertiser** ~ companie de publicitate
- **advertising** ~ publicitate
- **advisory** ~ consultativ
- **aeroplane** ~ avion
- **aerosol** ~ aerosol; **aerosol dispenser** ~ aparat de aerosoli
- **affiliated** ~ afiliat
- **affinity charter** ~ călătorie rezervată pentru un grup
- **affinity group** ~ grup cu interese comune

- **affluent** ~ bogat, înstărit
- **aft** ~ la pupă
- **afternoon tea** ~ ceaiul de după-amiază
- **afters** ~ desert
- **aftertaste** ~ gust care persistă
- **age** ~ a învechi, a păstra (vin sau alimente pentru a le îmbunătăți gustul)
- **aged** ~ învechit
- **agency** ~ agenție
- **agency fare** ~ tarif preferențial
- **agency staff** ~ angajați pe perioadă limitată furnizați de o agenție
- **agent** ~ agent
- **AGM (Annual General Meeting)** ~ AGA (Adunarea Generală a Acționarilor)
- **agreed price** ~ preț convenit
- **agreement** ~ înțelegere; contract
- **agri-food** ~ agro-alimentar
- **AI (all-inclusive)** ~ servicii complete
- **ailment** ~ afecțiune medicală
- **aioli** ~ maioneză cu usturoi
- **air** ~ aerian
- **air ambulance** ~ ambulanță aeriană
- **airbed** ~ saltea gonflabilă
- **airbridge** ~ pasarelă (care face legătura între terminal și avion)
- **air carrier** ~ companie aeriană
- **air-conditioned** ~ dotat cu aer condiționat
- **air-conditioner** ~ aparat de aer condiționat
- **air-conditioning** ~ aer condiționat
- **air-congestion** ~ aglomerare a traficului aerian
- **aircraft** ~ aparat de zbor, avion
- **aircrew** ~ echipaj de zbor
- **air-dry** ~ a usca
- **air fares** ~ prețul biletelor de avion
- **airfield** ~ aerodrom
- **air freight** ~ transport de marfă pe cale aeriană
- **air hostess** ~ însoțitoare de bord
- **air letter** ~ aerogramă
- **airlift** ~ a transporta pe cale aeriană

- **airline** ~ linie aeriană
- **airline identification code** ~ cod de identificare a liniei aeriene
- **airlink** ~ rută aeriană
- **air mail** ~ poștă aeriană; **air-mail envelope** ~ plic pentru poșta aeriană; **air-mail sticker** ~ etichetă pentru poșta aeriană
- **airmail** ~ a expedia pe cale aeriană
- **air miles** ~ mile aeriene
- **airpass** ~ permis pentru călătorii aeriene
- **air passenger** ~ călător cu avionul
- **airport** ~ aeroport
- **airport code** ~ cod aeroport
- **airport tax** ~ taxă de aeroport
- **airport terminal** ~ terminal (în aeroport)
- **airport transfer** ~ transfer aeroport
- **airsick** ~ a avea rău de avion
- **airsickness** ~ rău de avion
- **airstrip** ~ pistă, aerodrom
- **air taxi** ~ taxi aerian
- **air terminal** ~ terminal (într-un oraș)
- **air ticket** ~ bilet de avion
- **airtight** ~ etanș
- **air-traffic control** ~ controlul traficului aerian
- **air-traffic controller** ~ controlor trafic aerian
- **airworthiness** ~ navigabilitate
- **aisle** ~ culoar, coridor
- **aisle seat** ~ loc spre culoar
- **alfresco** ~ în aer liber
- **alley** ~ alee
- **all-in** ~ atotcuprinzător, care include tot
- **all-in price** ~ preț final, care include tot
- **allocate** ~ a aloca
- **allot** ~ a aloca unui operator turistic camere la un hotel
- **allotment** ~ alocarea camerelor de hotel operatorilor de turism
- **allow** ~ a permite
- **allowable** ~ admisibil
- **allowable expenses** ~ cheltuieli deductibile
- **allowance** ~ indemnizație
- **allowed time** ~ pauză de lucru

- **almond** ~ migdală
- **altitude sickness** ~ rău de înălțime
- **ambassador** ~ ambasador
- **ambience** ~ ambianță
- **ambient** ~ ambiental
- **ambient noise** ~ zgomot ambiental
- **ambient quality standards** ~ standarde de calitate a mediului
- **ambient temperature** ~ temperatură ambientală
- **amenity** ~ facilitate, dotare, agrement
- **amenity centre** ~ centru de agrement
- **American plan** ~ sistem de cazare all-inclusive
- **American service** ~ aranjare americană a mesei (cu set complet de farfurii și tacâmuri pentru fiecare mesean); servire americană la masă (porțiile sunt pregătite în bucătărie și aduse la masă de ospătari)
- **amount** ~ sumă, cantitate
- **amplifier** ~ amplificator
- **amuse** ~ a amuza, a distra
- **amuse-bouche** ~ aperitiv
- **amusement** ~ amuzament
- **amusement arcade** ~ sală de jocuri
- **amusement park** ~ parc tematic
- **anchor** ~ ancoră
- **anchorage** ~ ancoraj, loc de ancorare
- **anchovy** ~ anșoa
- **ancient monument** ~ monument antic
- **ancient site** ~ sit antic
- **ancillary** ~ auxiliar, conex
- **ancillary services** ~ servicii auxiliare
- **angel hair** ~ fidea, spaghete (subțiri)
- **animator** ~ animator
- **anise** ~ anason; **aniseed** ~ sămânță de anason
- **annexe** ~ anexă
- **announce** ~ a anunța
- **announcement** ~ anunț
- **announcer** ~ angajat în bucătăria unui restaurant care transmite comenzile de la ospătari la bucătari
- **annual pass** ~ abonament anual

- **anteroom** ~ antecameră
- **anticaking additive** ~ aditiv antiaglomerant
- **antioxidant** ~ antioxidant
- **antipasto** ~ aperitiv (la o masă italienească)
- **aparthotel / apartment hotel** ~ hotel cu apartamente
- **aperitif** ~ băutură aperitiv
- **APEX fare** ~ tarif redus la biletul de avion
- **apologise** ~ a-și cere scuze
- **apology** ~ scuză
- **appetiser** ~ aperitiv
- **appetising** ~ apetisant
- **appetite** ~ apetit
- **apple** ~ măr
- **applicant** ~ candidat
- **application** ~ cerere; candidatură
- **application form** ~ formular de cerere
- **apply** ~ a cere
- **approved** ~ acreditat
- **apricot** ~ caisă
- **apron** ~ șorț; zonă de parcare pentru avion
- **apron congestion** ~ aglomerație în zona de parcare a avioanelor
- **ARR (average room rate)** ~ preț mediu pe cameră
- **arr. (arrival)** ~ sosire
- **arrange** ~ a aranja, a organiza
- **arrival date** ~ dată sosire
- **arrivals** ~ zonă sosiri
- **arrivals hall / arrivals lounge** ~ sală de așteptare
- **arrival without notice** ~ sosire la hotel fără rezervare
- **arrive** ~ a sosi
- **art gallery** ~ galerie de artă
- **artichoke** ~ anghinare
- **artificial sweetener** ~ zaharină
- **arts festival** ~ festival al artelor
- **asap (as soon as possible)** ~ cât mai repede posibil
- **ashore** ~ la mal
- **ashtray** ~ scrumieră
- **asparagus** ~ sparanghel
- **aspic** ~ piftie

- **assign** ~ a atribui, a desemna, a aloca
- **attach** ~ a ataşa
- **attaché** ~ ataşat
- **attend** ~ a participa
- **attendant** ~ însoţitor, îngrijitor
- **attend to** ~ a avea grijă de
- **aubergine** ~ vânătă
- **auditorium** ~ amfiteatru
- **au gratin** ~ gratinat
- **au jus** ~ în sos natural
- **au naturel** ~ nature
- **automatic landing equipment** ~ echipament automatizat de aterizare
- **automatic pilot** ~ pilot automat
- **automatic teller machine (ATM)** ~ bancomat
- **automatic ticket and boarding pass** ~ bilet electronic
- **autopilot** ~ pilot automat
- **availability** ~ disponibilitate; numărul de bilete disponibile pentru un zbor la un anumit preţ
- **available** ~ disponibil
- **avalanche** ~ avalanşă
- **average** ~ mediu; medie aritmetică
- **average achieved room rate** ~ preţ mediu pe cameră
- **avoid** ~ a evita
- **award** ~ premiu
- **azo-dye** ~ colorant azotic

B

- **baby-listening service** ~ serviciu monitorizare copii mici (la hotel)
- **baby-sit** ~ a avea grijă de copii
- **baby-sitter** ~ dădacă
- **baby-sitting service** ~ serviciu supraveghere copii (la hotel)
- **back cabin** ~ locuri la clasa economică (în avion)
- **backcountry snowboarding** ~ snowboarding practicat în zone special amenajate în afara stațiunilor
- **backdate** ~ a antedata
- **background** ~ experiență
- **backhander** ~ șpagă
- **backing** ~ sprijin, suport
- **backlog** ~ sarcini nerezolvate
- **back-of-house services** ~ servicii hoteliere de întreținere (curățenie, aprovizionare)
- **back-of-the-house staff** ~ personal întreținere (la hotel)
- **back out** ~ a se retrage
- **backpack** ~ rucsac
- **backpacker** ~ excursionist
- **backpacking** ~ călătorie cu rucsacul
- **back pay** ~ salariu restant
- **back payment** ~ plată restantă
- **back tax** ~ taxă restantă
- **back-to-back arrangement** ~ pachet turistic prin care un grup ocupă aceleași camere ca grupul anterior, care pleacă cu avionul cu care a sosit al doilea grup
- **back up** ~ a spijini
- **backup** ~ suport; copie de rezervă; întârziere a unui avion cauzată de trafic aerian intens
- **bacon** ~ șuncă
- **bag** ~ sacoșă, bagaj
- **bagel** ~ covrig
- **baggage** ~ bagaj
- **baggage allowance** ~ limită maximă de gratuitate pentru bagaje (în călătoriile cu avionul)

- **baggage cart** ~ cărucior de bagaje
- **baggage check** ~ control bagaje
- **baggage check-in** ~ înregistrare bagaje
- **baggage handler** ~ cărăuș
- **baggage label** ~ etichetă bagaje
- **baggage lift** ~ lift pentru bagaje
- **baggage lockers** ~ dulapioare pentru bagaje
- **baggage rack** ~ raft pentru bagaje
- **baggage reclaim** ~ recuperare bagaje
- **baggage room** ~ cameră pentru bagaje
- **baggage stand** ~ zonă de bagaje
- **baggage ticket** ~ bilet pentru bagaje
- **baggage trolley** ~ cărucior de bagaje
- **baize** ~ postav
- **balance in hand** ~ sold disponibil
- **balance sheet** ~ bilanț
- **bank holiday** ~ zi liberă națională
- **barber** ~ frizer
- **barber's shop** ~ frizerie
- **bar code** ~ cod de bare
- **bareboard charter** ~ sistem de închiriere a unui vas fără a furniza echipaj, combustibil sau asigurare
- **bargain** ~ înțelegere, târg, chilipir
- **bargain sale** ~ vânzare cu reducere mare
- **barley** ~ orz
- **barley sugar** ~ zahăr de orz
- **barley wine** ~ vin de orz
- **barmaid** ~ barmaniță
- **barman** ~ barman
- **barperson** ~ persoană care servește la bar
- **barrel** ~ butoi
- **barrier cream** ~ cremă de protecție
- **bar service** ~ servire la bar
- **bar snacks** ~ gustări la bar
- **bar staff** ~ angajați la bar
- **bar stool** ~ scaun de bar
- **bartender** ~ persoană care servește la bar
- **bar trolley** ~ cărucior de băuturi